

WEEK MONDAY 1 MAY  
WEEK MONDAY 8 MAY

n°s 18-19/89

SEMAINE DU LUNDI 1 MAI  
SEMAINE DU LUNDI 8 MAI

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les décisions suivantes ont été prises à la réunion du Comité de concertation permanent du 6 avril 1989 :

#### Conditions de travail des pompiers

Le Comité a accepté les recommandations faites par le Chef de la Division du Personnel et le Président de l'Association du Personnel, chargés de l'étude de la situation. Après concertation dans le service concerné, une circulaire administrative sera soumise à la prochaine réunion du Comité pour mise en application dès le 1er juin prochain.

#### Conditions d'emploi des stagiaires-géomètres

Le Comité a pris connaissance d'une étude préparée par la Division du Personnel relative à la situation des stagiaires-géomètres et tout particulièrement aux niveaux de rémunération et aux conditions de couverture sociale.

Le Comité a accepté le principe de l'intégration dans les systèmes de chômage et de pension du pays d'origine des intéressés; dès que les éléments de cette intégration seront clarifiés – le 30 avril en principe, la mise en œuvre sera immédiate. Le Comité a également accepté que ceux qui ont charge de famille reçoivent les allocations appropriées.

L'Association du Personnel ne pouvant pas marquer son accord avec les conclusions relatives aux rémunérations, s'engage à réunir de nouveaux éléments dans les meilleurs délais.

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING

The following decisions were taken at the meeting of the Standing Concertation Committee on 6 April 1989 :

#### Working conditions for the firemen

The Committee accepted the recommendations made by the Leader of the Personnel Division and the President of the Staff Association following their study of the situation. A draft Administrative Circular on this subject is to be submitted to the next meeting of the Committee, following discussions within the Fire Brigade, for application from 1 June 1989.

#### Employment conditions for student surveyors

The Committee was informed about a study prepared by Personnel Division concerning the situation of student surveyors, notably their remuneration and social security coverage.

The Committee agreed to the principle of integration into the person's home country's system of unemployment insurance and state pension scheme; the conditions should be clarified by 30 April so that the integration can be implemented forthwith. It was also agreed that those with dependent family members should be paid the appropriate allowances.

The Staff Association was unable to agree to the conclusions concerning the students' remuneration; they undertook to provide additional information as soon as possible.

Parmi les **autres sujets** discutés, on peut citer le dernier projet de formulation d'une politique du personnel en cours d'élaboration pour soumission au Conseil en juin, les études de planification des effectifs qui sont entreprises actuellement et l'examen des niveaux de rémunération des boursiers et attachés payés par le CERN. Le Comité a noté que les contrats d'emploi des professeurs de langues font l'objet d'une prolongation d'un an et que des plans sont élaborés pour les futures dispositions à prendre dans ce domaine. Les conclusions de ces différents points seront soumises en temps utile au Comité.

La prochaine réunion du Comité se tiendra le 10 mai 1989.

## **RAPPEL**

### **PASSAGE TUNNEL RELIANT LES DIFFERENTES PARTIES DU DOMAINE**

Le tunnel a été créé, en accord avec les autorités compétentes des Etats-hôtes, pour permettre les mouvements de personnes et de biens nécessaires au fonctionnement de l'Organisation.

Il s'avère nécessaire, à la suite de récentes inobservations du Règlement constatées par les autorités françaises et suisses, de rappeler ce qui suit aux utilisateurs de cette voie de passage :

- il n'est pas permis d'emprunter le tunnel pour aller à son travail ou en revenir; il en est de même pour gagner son domicile aux heures du déjeuner;
- toute marchandise personnelle doit passer par les postes-frontières habituels;
- les fiches de transfert ne doivent jamais être signées par un employé d'une entreprise contractante, mais par un membre du personnel du CERN.

Relations avec les Pays-hôtes  
Tél. 5152

## **SEMINARS SEMINAIRES**

---

**Wednesday 3 May**

**THEORETICAL SEMINAR**

at 14.00 hrs - TH Conference Room

**Extended chiral algebras and modular invariant partition functions**

by A.N. SCHELLEKENS / CERN

**Other topics** discussed included the latest draft of the Personnel Policy statement which is being prepared for submission to Council in June, the manpower planning studies that are currently in progress and the examination of the remuneration levels of Fellows and Associates, paid by CERN. The Committee noted that the employment contracts of the language teachers are being prolonged by one year while plans are made for the future arrangements in this area. The conclusions on these topics will be submitted to the Committee in due course.

The next meeting of the Committee will take place on 10 May 1989.

## **REMINDER**

### **PASSAGE THROUGH THE TUNNEL LINKING THE DIFFERENT PARTS OF THE SITE**

The tunnel was originally built, with the consent of the public authorities of the Host States to facilitate the movement of persons and equipment between the two sites. This is an essential part of the Organization's activities.

Following recent cases of failure to observe the Regulations which have come to the notice of the French and Swiss authorities, it would seem necessary to remind persons using the tunnel of the following :

- using the tunnel to go to, or return from work, is not permitted; this includes going home at lunchtime;
- all personal goods must pass through the usual border checkpoints;
- transfer documents must be signed by a CERN staff member, never by employees of contracting firms.

Relations with the Host States  
Tel. 5152

*A new approach to the construction of modular invariant partition functions for rational conformal field theories is presented. A substantial part of the partition functions of most theories can be determined directly from the fusion rules. All such partition functions have an interpretation in terms of a set of currents of integer and fractional spin. Applications include Kac-Moody algebras, for which we find many new invariants, and tensor products (for example of  $N = 2$  models).*

**Monday 8 May & Tuesday 9 May**  
SECOND GENERAL MEETING  
OF THE LEP PHYSICS WORKSHOP

**Monday 8 May**

at 09.30 hrs – Main Auditorium  
at 14.00 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

**Tuesday 9 May (all day)**

at 09.00 hrs – LEP Auditorium

**Tuesday 9 May**

MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS

at 09.00 hrs – TH Conference Room

1. *The read-out system for the FEMC of DELPHI*  
by M. Pegararo / University of Padua
2. *Multiprocessor systems in FASTBUS*  
by A. Marchioro / CERN
3. *The CHI, a new FASTBUS interface and general purpose processor*
  - a) *The hardware*, by H. Müller / CERN
  - b) *The software*, by R. Divia / CERN
4. *FASTBUS daisy chain variants : is convergence possible ?*  
by P. Ponting / CERN
5. *Various*

**Tuesday 9 May**

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**What do we know (and how) about the CKM matrix**

by Yosef NIR / SLAC

*The way from an experimental measurement to the numerical value for each given CKM matrix element is briefly described. How do we choose the appropriate model? What are the uncertainties involved? Where should we direct our future efforts? How do loop processes help us? Finally we describe the state of the art of our knowledge of the CKM matrix.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

**Wednesday 10 May**

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium\*

**Multi-media networking**

by Chris ADAMS / Rutherford Appleton Laboratory, UK

*Recent research effort in networking has been directed to supporting multi-media applications including moving and still images, voice and distributed systems as well as file transfer, electronic mail and remote logon. Networks which can support this traffic require higher bandwidth than present*

*ones but they also have to deal with synchronous traffic (voice and moving images) which require guaranteed access to the network. A generally accepted model for such a network is now emerging, based around switching small fixed sized packets. The UNISON network, which took this approach some time ago, is described. Concerned as to whether such traffic could be supported by network nodes using sequential processor architectures, it was decided to invest in special-purpose parallel architectures based on meshes of transputers. The talk will describe the design, construction and problems associated with such architectures after a brief introduction to transputers and OCCAM.*

Chris Adams has worked in the field of computer networks since the early 70s. During 1976 - 1978 he was a research associate at CERN and helped to develop the STELLA satellite network. Since then he has been involved in the UNIVERSE and UNISON projects in the UK and with the SATINE-2 project under COST-11. These projects have extended the range of Local Area Network activities using satellite and terrestrial links. His current interests include multi-media networks and parallel architectures based on transputers. He is Professor of Computing at the University of Buckingham with a concurrent research position at RAL.

\* Coffee & tea will be served at 15.30 hrs

**Jeudi 11 mai**

PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 16.30 h – Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7e étage

*Siemens-Albis SA (CH/D) – Séminaire SIMATIC S5  
Les automates programmables aux multiples talents*

1. *Exposé d'une heure comprenant :*  
*introduction, considérations sur les systèmes d'automatisation, les automates programmables, les appareils de programmation, la documentation, la communication entre les systèmes, la conduite et visualisation de processus, les ordinateurs personnels industriels.*
2. *Présentation et démonstration*  
*Automates programmables SIMATIC S5-100U, S5-115U, S5-135U, S5-155U; Borniers électroniques décentralisés ET100; Progiciels 'PMC' (Process Monitoring Control) pour la conduite, la régulation et la supervision de processus; Système COROS 2000 de visualisation et conduite de processus; Appareils de programmation PG685 avec fonctions de documentation KOMDOK; Programmation STEPS sur ordinateurs personnels (IBM compatibles); Ordinateurs personnels industriels SICOMP PC32-05 et 32-20.*  
*Tous les systèmes seraient en service avec programmes de démonstration.*

**Applications**

*commandes, régulation, surveillance et assurer les fonctions de conduite, visualisation, communication et protocole pour toute installation.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

**Mercredi 17 mai**

**PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.00 à 16.00 hrs - Parking PTT,  
près du bât. 63

*Rosemount AG (CH) propose en démonstration son programme de représentation : système de contrôle de procédé entièrement distribué ROSEMOUNT SYSTEM 3 (USA, NL) - systèmes de mesure de débit massique, capteurs de débit électromagnétiques (NL) - Convertisseurs de température (Pt100/80 mA),*

## **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**



**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE  
TECHNICAL TRAINING**

Tél. Secrétariat : 44.60

**June 5 to 7, 1989**

### **CAE IN ELECTRONICS**

by Dr. Lawrence ODESS  
Israel Aircraft Industries

**Monday, June 5 - Main Auditorium**  
From 9 h.00 to 12 h.00 and 14 h.00 to 16 h.00  
Open session

- CAE : what ? why ? how ?
- New concepts in electronics development  
*the various steps from conception to manufacture - the use of databases throughout all the design phases - tests philosophy - top down design approach - reduction of number of design cycles.*
- New technologies  
*why design your own integrated circuit ? - alternative solutions : PLD, gate arrays, standard cells, full custom - characteristics of ASIC's (performances, volume of production and design cycles, analog ASIC) - CAE techniques - dangers to be avoided.*
- New development tools  
*trends in the industrial tools - compatibility between those products (EDIF, VHDL, etc.) - use and limitations of PC's - use of main frames - the role of the workstation - integrated CAE facility for a large and diverse community of designers - how to get started.*

*transmetteurs de température (Pt100/thermo-couple/tension, etc., sortie 80 mA), div. sondes (Pt100), moniteurs d'alarme (6/12/24 voies), etc. (GB).*

*Transmetteurs de pression (coupe, cellule 1151, y compris 1151GP avec capillaires ou avec séparateurs 1199), transmetteurs de pression 1144, convertisseurs de pression B/I (1135), nouveaux modèles SMART, etc. (CH, D, F).*

Langues : allemand, anglais, français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

**Tuesday June 6 - TT Auditorium - blg 593**  
Closed sessions

**9 h.00 Analog simulation**  
*role of analog simulation - fundamental theory - behavioral and mixed level simulation techniques - use of simulation tools - components modelling and libraries - review of main industrial programmes - trends.*

**14 h.00 Digital simulation**  
*the design process (from conception to manufacture, CAD, CAM, CAT tools, data capture) - role of the logic simulator - fundamental of logic simulator - component modelling and libraries - automatic testing of digital circuits (fault simulation, test pattern generation, design of test ability) - review of the main industrial programmes - trends.*

**Wednesday June 7 - TT Auditorium - blg 593**  
Closed session

**9 h.00 Exploitation of an integrated CAE facility**  
*problems related to a large and dispersed community of designers - problems related to a large variety of techniques - compatibility between tools, standards - management of component libraries - organizational considerations.*

Participation in the closed sessions is subject to prior enrolment. The number of participants is limited to 25 for each session. Those interested are requested to fill in and to return the application form below to the Technical Training Secretariat.

To : Technical Training Secretariat

I would like to participate in the sessions marked by a X

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Analog simulation                          |
| <input type="checkbox"/> | Digital simulation                         |
| <input type="checkbox"/> | Exploitation of an integrated CAE facility |

Name : ..... Div : .....

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

### 9, 10 & 11 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Materials for advanced technologies**

by M. VAN DE VOORDE / Joint Research  
Centre, Petten

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844-5811

### Jeudi 11 mai

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

### Mardi 2 mai

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre

(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques  
Tél. 2722

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### RAPPEL

#### CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEPHONE DU CERN

Le 22 avril 1989, le numéro de téléphone du CERN a changé :

le **836111** a été remplacé par le **767611**

Par conséquent, les personnes appelant un correspondant au CERN doivent composer le 767 avant le numéro interne actuel. Nous vous prions d'informer les personnes qui vous appellent régulièrement de ce changement de numéro.

Section Téléphones et Télex  
Division DD

### BULLETIN HEBDOMADAIRE

Ceci est le dernier Bulletin hebdomadaire avant l'Ascension. La prochaine édition (no. 20/89) paraîtra le vendredi 12 mai.

Les annonces pour publication dans le prochain numéro devront parvenir à la Section des Publications ou à l'Association du Personnel (selon le cas) avant le mardi 9 mai, à midi.

Section des Publications  
Tél. 3475

### REMINDER

#### CHANGE OF CERN TELEPHONE NUMBER

22 April 1989, CERN's general telephone number changed from

**836111** to **767611**

Therefore if you wish to phone to someone at CERN you have to dial 767 followed by the present internal number. Please inform the people who telephone you regularly of this change of number.

Telephone and Telex Section  
DD Division

### WEEKLY BULLETIN

This is the last Weekly Bulletin before Ascension. The next issue (No 20/89) will appear on Friday 12 May.

Announcements for publication in the next issue should reach the Publications Section of the Staff Association (as appropriate) by noon on Tuesday 9 May.

Publications Section  
Tel. 3475

## EXPOSITION/ALLEMAGNE

**Du 23 au 25 mai**  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
Bât. 60 – 1<sup>er</sup> étage  
09h00 – 17h30

## L'ALLEMAGNE AU CERN

Vingt-sept firmes allemandes présenteront leur technologie à la quatrième exposition 'L'Allemagne au CERN'. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie (BMFT), par Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du Courrier CERN de mai, pages 30 à 36).

## GERMANY AT CERN

**23 to 25 May**  
Administration Building  
Bldg 60 – 1<sup>st</sup> floor  
09.00 hrs – 17.30 hrs

Twenty-seven German firms will be presenting their latest technology at the fourth 'Germany at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) by Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the May issue of the CERN Courier, pages 30 to 36.)

## LISTE DES EXPOSANTS

### LIST OF EXHIBITORS

Walter Blum AG (CH) representing / *représentant* :  
Richard Jahre GmbH & Co. KG  
Klar & Beilschmidt Elektchnische Bauelemente GmbH  
Roger Elektronikbauteile GmbH  
Rohde & Sohn GmbH & co. KG  
Schramm GmbH

Max Dietrich AG (CH) representing / *représentant* :  
Digi Table Thielen GmbH & Co. KG  
Fernsteuergeräte Kurt Oelsch KG  
Knick Elektronische Messgeräte GmbH & Co.

Dornier GmbH  
Drägerwerk AG  
F.u.G. Elektronik GmbH  
Heinzinger electronic GmbH  
Heraeus Quarzschmelze GmbH  
Heraeus-Wittmann GmbH  
Leybold AG Hanau & Leybold AG Köln  
Linn High Term GmbH  
E. Merck

NTG Neue Technologien GmbH u. Co. KG  
Arthur Pfeiffer Vakuumtechnik Wetzlar GmbH  
Metallwerk Plansee GmbH  
Dr. Sjuts Optotechnik GmbH  
Dr. Bernd Struck  
Vacuumschmelze GmbH  
Wandel & Goltermann GmbH & Co.  
Wes-Crates GmbH  
Integral Technologie GmbH  
Hans Wiener GmbH + Co.

**Exposition organisée par :**  
**Exhibition organiser :**  
**Dipl. Kfm. Wilh. H. Esser**  
**Schubertstrasse 9**  
**D - 7515 Linkenheim-Hochstetten**

**Information : M. Diraison / FI / 4585**

## **SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LE 1er MAI ET LE WEEKEND DE L'ASCENSION**

Le lundi 1er mai étant jour férié pour l'Organisation, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant no 1 (COOP, bâtiment 501) de 07h00 à 22h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Le jeudi 4 mai (Ascension) étant également férié, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant no 2 (Migros, bâtiment 504) de 07h30 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Pour des raisons techniques, le Restaurant no 1 (Coop, bâtiment 501) ainsi que le bar resteront fermés le vendredi 5 mai. Les restaurants nos 2 et 3 fonctionneront normalement.

Réouverture du Restaurant no 1 le samedi 6 mai à 07h00.

Service de Liaison des Restaurants  
Tél. 4469

## **LIMITED RESTAURANT SERVICE ON 1 MAY AND ASCENSION WEEKEND**

As Monday 1 May is a CERN holiday, the restaurants and cafétérias will be closed, except for a limited service at Restaurant No 1 (Coop, Building 501) from 07.00 to 22.00 hours (hot meals served from 11.30 to 14.00 hours and from 18.00 to 19.30 hours).

As Thursday 4 May (Ascension Day) is also a CERN holiday, the restaurants and cafétérias will be closed except for a limited service in Restaurant No. 2 (Migros, Building 504) from 07.30 to 20.00 hours (hot meals served from 11.30 to 14.00 hours and from 18.00 to 19.30 hours).

For technical reasons, Restaurant no 1 (Coop, Building 501) and the bar will remain closed on Friday 5 May. Restaurants No 2 and 3 will be open as usual.

Restaurant No 1 will reopen on Saturday 6 May at 07.00 hours.

Restaurant Liaison Service  
Tel. 4469

## **NETTOYAGES DES VITRES**

La campagne de nettoyage des surfaces vitrées des sites de Meyrin, Prévessin et du LEP, qui s'étalera sur une période de 2 mois, va commencer le lundi 8 mai.

Les entreprises chargées des travaux interviendront chaque semaine du lundi au samedi soir de 04.00 à 20.00 heures. Dans la mesure du possible, les travaux s'organiseront de façon à perturber au minimum les utilisateurs. Toutefois, compte tenu de l'importance des surfaces à traiter, le Service de Nettoyage ST se verra contraint de planifier le nettoyage des vitres de certains locaux pendant les heures ouvrables du CERN, malgré leur occupation.

Dans tous les cas, une note d'avertissement déposée sur chaque bureau précèdera de 24 heures l'exécution de ces travaux. Afin de prévenir les risques de détérioration éventuels de documents ou autres objets, malgré les précautions prises, nous vous prions de libérer entièrement les tablettes sous fenêtres et leurs abords immédiats.

Si toutefois, pour des raisons valables et à votre initiative, les travaux ne pouvaient être effectués le jour prévu, nous vous prions de prévenir le Service de Nettoyage ST, téléphone 3753/4233, afin que ce dernier puisse prendre toute disposition utile.

### **RAPPEL**

*Pour permettre un nettoyage plus efficace des vitres de portes d'entrées des bâtiments et faciliter également le travail hebdomadaire des entreprises de nettoyage sous*

## **WINDOW CLEANING**

A campaign of window cleaning on the Meyrin, Prévessin and LEP sites, lasting for a period of two months will commence on Monday 8 May.

Contracting firms responsible for the work will operate from 4 a.m. till 8 p.m., Monday through Saturday of each week. As far as possible the work will be organized so as to cause users the least disturbance. In view of the extent of the task, however, ST Cleaning Services are obliged to programme the window cleaning in some sectors to be undertaken during normal CERN working hours, whether users are present or not.

In all cases a written notification will be left in each office at least 24 hours before the cleaning is due to be carried out. In order to avoid any damage to documents or other articles despite due precautions, you are kindly requested to leave entirely clear the window sills and adjoining areas.

If on the other hand, for some imperative reason you deem it impossible for the work to be done on the day scheduled, you are kindly requested to notify the ST Cleaning Service, phone 3753/4233, so that appropriate action may be taken.

### **REMINDER**

*In order to enable more thorough cleaning of entrance door glass panels and also facilitate the weekly work of cleaning contractors all CERN users are requested*

*contrat annuel, nous prions l'ensemble des utilisateurs du CERN de privilégier les tableaux d'affichage situés aux entrées de chaque bâtiment, plutôt que d'apposer des affiches ou autres textes sur les vitres de ces portes, la colle ou le scotch utilisés étant très difficiles à éliminer.*

Merci à l'avance de votre collaboration et de votre compréhension.

Service Nettoyage ST  
Tél. 3753 / 4233

*to make use of the notice boards provided at the entrance of each building rather than fix posters and notices on door panels, from which glue or scotch tape is extremely difficult to remove.*

With many thanks in advance for your comprehension and collaboration.

ST Cleaning Service  
Tel. 3753 / 4233

### **COURS AVANCES DE MPW (MACINTOSH PROGRAMMING WORKSHOP) SUR MACINTOSH**

9 journées plein-temps, distribuées entre mai et juin.

Connaissances indispensables de l'utilisation de Macintosh, programmation Pascal, ou C et MPW.

Pour plus d'informations, et pour inscription, prière de prendre contact avec Mme HUG/EP, tél. 8/7159 de 08.00 à 12.00 h.

### **COURS FULL WRITE SUR MACINTOSH**

*Du mercredi 17 au mardi 23 mai\**

5 demi-journées

Impératif : connaissances de base du Macintosh

Places limitées.

Pour inscription, s'adresser à :

Mme W. HUG/EP / 8-7159, de 08.00 à 12.00 h.

**Date limite d'inscription : mercredi 26 avril.**

*\* Attention, changement des dates !*

### **AUX UTILISATEURS DE CYCLOMOTEURS APPARTENANT AU CERN équipés de plaques GE – année 1988**

Les utilisateurs de cyclomoteurs doivent adresser à P. BADOUX/ST, **avant le vendredi 12 mai dernier délai**, les documents suivants :

- permis de circulation gris,
- permis de circulation jaune,
- carte verte d'assurance,

afin de procéder au renouvellement des plaques pour l'année 1989.

Sous-section Ateliers  
Section Manutentions  
Division ST

### **MEDICAL LECTURE**

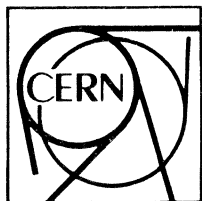
under the auspices of the Hôpital de la Tour

Private Commitment and Public Service

by Dr KOOP

Thursday 18 May  
at 20.00 hrs \_ CERN Auditorium





## **STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

# **POLITIQUE DU PERSONNEL**

Dans un avant-projet intitulé "Rapport préliminaire concernant les questions de politique du personnel" [CERN/CC/1736-CERN/FC/3225,] daté du 14 avril 1989, la Direction du Laboratoire propose un certain nombre d'outils de gestion qui permettraient de mettre en oeuvre une nouvelle politique du personnel.

Nous vous communiquons ci-dessous, les premiers commentaires de l'Association du Personnel sur ce document.

\*

\*   \*

L'Association considère que la politique du personnel doit viser à l'accomplissement de la mission scientifique de l'Organisation dans les meilleures conditions de créativité et de fiabilité possibles et doit traduire la volonté de l'Organisation d'être "un bon employeur": c'est à la fois son propre intérêt et celui de son personnel.

L'Organisation doit donc offrir des conditions d'emploi et des possibilités de carrière, de niveau international, susceptibles d'attirer, parmi tous les Etats membres équitablement, le personnel de toutes catégories dont elle a besoin pour remplir cette mission, de le garder et d'encourager son dynamisme et son dévouement.

De plus, lorsque les personnes engagées par le Conseil sur la recommandation du Directeur Général quittent l'Organisation, les Etats membres doivent garantir leur réintégration dans leur pays d'origine ou leur intégration dans les Etats hôtes.

Les caractères propres aux activités de l'Organisation doivent être pris en compte: ses projets scientifiques et techniques, de haute spécificité, de dimensions et de complexité toujours croissantes, s'étalant sur des durées de plus en plus longues, exigent la continuité et la stabilité du personnel. Il n'est pas possible de définir, projeter, construire, opérer, entretenir, améliorer des installations de la nature et de la taille du LEP ou des expériences associées avec du personnel inexpérimenté, formé rapidement, puis poussé à partir.

Les traditions de travail au CERN, fondées jusqu'à présent sur l'initiative à tous les niveaux, l'enthousiasme et la confiance réciproque, l'esprit d'équipe et la volonté de collaboration avec les équipes de visiteurs ont permis au Laboratoire d'atteindre une position prééminente dans son domaine et doivent être maintenues.

Ceci entraîne-t-il que la politique du personnel doive rester figée? L'Association ne le pense pas. Le CERN et son personnel traversent une période de mutation, liée à son âge, aux changements des techniques, à l'afflux croissant de visiteurs, à la fin de la première étape d'un grand projet. Cette politique doit rester souple et capable d'évolution, d'autant plus que les grands projets futurs du CERN ne sont pas encore définis.

Le niveau du recrutement devrait être suffisant pour répondre aux besoins et assurer un rajeunissement significatif de l'ensemble du personnel. Pour améliorer la distribution du recrutement entre les différents Etats membres, les Etats hôtes devraient faciliter l'intégration des familles, en particulier par l'octroi de permis de séjour et de travail.

En plus de la formation permanente nécessaire à toute entreprise dynamique, les programmes d'enseignement devraient être développés pour donner à une partie du personnel une formation professionnelle complémentaire qui lui permette de s'adapter au mieux à l'évolution des techniques. La mobilité interne devrait être facilitée.

Le personnel du CERN a manifesté, lors d'une enquête organisée par l'Association en 1982, confirmée en 1985, le souhait que le mérite soit mieux reconnu: l'Association est donc favorable à un avancement qui tienne compte de l'ancienneté et de la performance, reconnue plus ouvertement et plus formellement, à l'intérieur de filières professionnelles offrant une évolution de carrière suffisamment étendue. Le but visé, une meilleure motivation par plus de justice et de clarté, devrait toujours être gardé à l'esprit.

Une partie du personnel souhaite partir avant l'âge réglementaire de la retraite, et devrait recevoir les moyens de le faire sans que les activités du Laboratoire n'en souffrent: un système de départs anticipés par accord mutuel, financé en dehors du budget normal, devrait être mis en place de manière continue.

Enfin, tous les membres du personnel devraient bénéficier d'une protection sociale complète, l'équilibre financier de la Caisse de Pensions devrait être assuré, les possibilités de passage, dans les deux sens, entre les régimes de protection sociale nationaux et celui du CERN devraient être établies ou améliorées.

Les outils de gestion proposés par la Direction permettraient d'atteindre ces objectifs. Malheureusement, son avant-projet reste ambigu sur l'application qui serait faite de ces outils et peut faire craindre que les buts premiers de la nouvelle politique soient: la réduction des coûts, la réduction des effectifs, la réduction de pourcentages de contrats à durée indéterminée, l'augmentation de taux de rotation artificiels.

Si tel était le cas, l'Association ne pourrait pas la soutenir.

**REMINDER**

## **NOTICE**

**ORDINARY GENERAL MEETING**

**FRIDAY 28 APRIL 1989, at 11 a.m.**  
MAIN AUDITORIUM

**RAPPEL**

## **CONVOCAATION**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE**

**VENDREDI 28 AVRIL 1989, à 11h.00**  
AMPHITHÉÂTRE BÂTIMENT PRINCIPAL

**\* \* \***

### **FONDS D'ENTRAIDE**

### **MUTUAL AID FUND**

**Composition de la Commission du Fonds d'Entraide  
pour l'exercice 1989/1990**

Président :	Bjorn HALVARSSON /LEP	Ø2973
Vice-Présidente :	Chantal LESTIENNE /EP	Ø3534
Trésorier :	Bernard DUTHION /EP	Ø5715
Secrétaire :	Michèle CROISIER /TIS	Ø6601
Membres :	Françoise BEETSCHEN-BUTTAY /EF	Ø2998
	Liliane BRAIZE /EP	Ø2587
	Tatiana FABERGE /TH	Ø2422
	Micheline JUN /FI	Ø3626
	Jean-Claude SANTIARD /EP	Ø3842

**\* \* \***

## **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Cycle des Conférences du soir

**MARDI 23 MAI 1989, à 20h.30**

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

*André CHAVANNE* présente

### ***LES SAVANTS ET LA REVOLUTION FRANCAISE***

*Des informations complémentaires sur cette conférence seront publiées dans le prochain Bulletin.*

# COOPERATIVES

## COOPIN

(Bâtiment 563)

**Action.** Poêles à frire "SIGG" en duo - diamètres 20 et 26 - triple revêtement antiadhérent - forme pratique avec bord - pour GAS - ELECTRO - VITROCERAN - 1 an de garantie.

**Self-service.** Action GARNIER - PRINTIL vaporisateur naturel - PRINTIL fraîcheur naturelle.

Caran d'Ache assortiment complet de crayons de couleur, crayons fibre avec encre soluble; Neocolor craies d'art résistantes à l'eau et à la lumière; Neopastel craies d'art à l'huile; Gouache couleurs surfines pour la peinture couvrante et l'aquarelle, résistantes à la lumière en tubes et en plaquettes, diverses grandeurs de boîtes.

Nouveau "CERTON" un tapis anti-statique pour souris d'ordinateur.

PHILIPS : sound machine CD - OUC stéréo OM/OL - platine à cassettes - lecteur de CD programmable - affichage multifonctions LCD - hauts-parleurs incorporés.

## AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

**Permanence technico-commerciale du mardi 2 mai 1989.**

**Au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec :**

Cuisines Diffusion à Annemasse : marques ARTHUR BONNET, ALLMIMO, COMERA, HARDY, MUDRY.

CURDY à Annecy : marbres et pierres à façon, marbres, pavés, céramiques, faïences;

DIMENO-FIMA à la Balme de Sillingy : menuiseries intérieures et extérieures;

FOURNIER à Annemasse : électro-ménager SIEMENS, SCHOLTES, LIEBHERR;

GEDIMAT à St. Genis : menuiseries intérieures et extérieures, isolation, outillage, matériaux de 1er et second oeuvre, etc..

MIDLAND BANK : produits financiers personnalisés.

TRABECO : constructions traditionnelles de qualité.

**Au magasin de 17h.00 à 18h.30**

COMPTOIR DES FERS : électro-ménager MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, Chauffage, Sanitaire, Articles de plein air et suite de la permanence de CUISINES DIFFUSION, CURDY, DIMENO, FOURNIER.

# CLUBS

## YACHTING

La régate d'ouverture aura lieu :

**SAMEDI 6 MAI 1989**

à Port Choiseul/Versoix

Tous les bateaux du Club seront disponibles et peuvent être réservés le jour de la régate entre 12h.30 et 13h.30 à la Buvette à Port Choiseul.

Les inscriptions des bateaux (privés ainsi que ceux du Club) se feront également à la Buvette à Port Choiseul entre 12h.30 et 13h.30.

Le départ de la régate est prévu pour 14h.30 et la clôture pour 18h.00.

La régate sera suivie d'un barbecue vers 19h.00 aux conditions habituelles.

## HIPPIQUE

**Concours hippique de Segny les 6 et 7 mai.**

Samedi dès 13h.30 : dressage.

Dimanche dès 7h.30 : saut d'obstacles

Sur place : parking, boissons, restauration.

**Entrée gratuite.**

Venez nombreux soutenir les cavaliers du CORRAL.

**Impers et ponchos** en vente auprès de BLIN Michel (beep 13-3713).

**Renseignements :**

BLIN Michel & GAGLIARDI Fabrizio (beep 13-5537).

## SKI

### ASSEMBLEE GENERALE

**Lundi 22 Mai 1989, à 17h.45**

Amphithéâtre Théorie - Bât. 4 - 3-006

Ne laissez pas le Comité seul (ou presque), venez à l'Assemblée !

Vous pourrez ainsi : faire vos remarques (bonnes ou mauvaises), apporter vos suggestions, connaître le bilan (pas trop mauvais...) de la saison du S.C.C.

*A bientôt*

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 1 AU 5 MAI

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	<b>1er mai _ FERIE</b>		
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Cuisse de poulet rôtie Pommes mousseline Pois mangetout ***** Côte de porc Cornettes au beurre Carottes sautées	a)Steack hâché pur boeuf grillé Pommes frites Salade de saison ou 1 légume du jour à choix b)Etuvée de porc aux pleurotes Pâtes à la Brunoise Carottes fines herbes TOUS LES JOURS SPECIALITE DIFFERENTE	a) Rôti de Porc aux germes de Soja Navets au safran b) Pintade au four façon Grand-mère Garniture de légumes verts et Pomme rissolée aux lardons <u>ENTRECOTE TOUS LES JOURS</u> <u>A LA DEMANDE.</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Omelette froide Sauce au thon Salade de tomates ***** Rôti de veau Pommes en dés Haricots verts	a)Emincé de poulet au curry Riz Créole Salade cabus-frisée ou 1 légume du jour à choix b)Navarin d'agneau printanier Pâtes mixtes au fromage Choux-fleurs persillés DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLES NATURE	a) Jambon supérieur en croque Salade verte ou Légumes verts de saison b) Steak poêlé nature ou beurre d'anchois à la demande Pommes frites Carottes aux fines herbes
<b>Jeudi/ Thursday</b>	<b>Révision du matériel</b>	a)Rôti de dindonneau aux kiwis Pommes mousseline Salade batavia-frisée ou 1 légume du jour à choix b)Emincé de porc Chasseur Spätzlis Maison Haricots verts sautés BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	<b>FERIE Ascension</b>
<b>Vendredi/ Friday</b>	<b>Révision du matériel</b>	a)Langue de boeuf aux pousses de soja Spaghetti al dente Cabus et chicorée rouge ou 1 légume à choix b)Darne de colin Norvégien à la vapeur Pommes nature persillées Tomate étuvée	a) Friture d'Eperlans au citron Sauce remoulade Riz aux oignons étuvés b) Côtes d'Agneau à l'indienne Pâtes au gruyère Tomates au four ou Salade verte

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

## SOFTBALL

The CERN SOFTBALL Club wants YOU !

We need more male and female players to fill our two teams in this year's Geneva league. Softball is a variation on baseball : the ball is somewhat bigger and softer and is pitched slower. The result is a nice and relaxed way to spent the summer evenings. (Not to mention the regular barbeques and team pizza parties).

So, why don't YOU come to regular practice on Fridays starting at 18.00 at the CERN soccerfield near the St. Genis roundabout ?

For more information : send a message to softball @CERNVM.

## YOGA

Après l'annonce totalement erronée (1 an de retard) que nous avons passée précédemment, nous sommes en mesure de convier tous les membres du Club de Yoga à participer à l'**ASSEMBLEE GENERALE du Club de Yoga** qui aura réellement lieu le :

**JEUDI 11 MAI 1989, à 12h.15**  
Salle des Clubs - Bâtiment 504

Ordre du jour

1. Bilan d'activité
2. Bilan financier et approbation
3. Election du nouveau Comité 89-90
4. Divers

## ENGLISH BOOK

Members may borrow from a **wide selection** of recently published titles or dip into the very large stock of older books. The annual subscription is CHF 40.- (half price for retired staff members) plus an initial key deposit of CHF 25.-. **To join**, apply to the Treasurer : A.G. Mathewson (LEP).

**Suggestions** for new titles and **comments** on the kind of books members most want to read are helpful to the selectors and therefore very welcome. Members may also **buy their own books** through the Club on advantageous terms. For these matters, please contact : J.Y. Freeman : 734 45 70 (in case of absence, leave a call-back number on the answering machine).

## GOLF

### Tournoi de Divonne-les-Bains

Contrairement aux apparences, Philip NOUCHI doit être d'origine anglaise ! Malgré un temps d'outre Manche, où même les écossais ont préféré rester chez eux, le brave Philip a retourné un score net de 3 coups sous le par, laissant les vrais anglo-saxons comme Mike DAWKES et Grenville BETTY se contenter des deuxième et troisième places.

Dans le Tournoi Stableford, les néophytes Richard HOPKINS et Dick MINCHIN ont fait présenter une nouvelle vague Britannique. Richard a terminé avec 31 points, une performance très honorable, devant Pascal BOTTOLI et Dick MINCHIN.

Heureusement notre prochain tournoi ne se déroulera pas à Thonon-les-Bains, ni à St. Gervais-les-Bains, et surtout pas à Baden-Baden, mais à Bonmont où le soleil brille toujours !

## BACKGAMMON

Le prochain Tournoi de Backgammon aura lieu le **mardi 9 mai, à partir de 19h.00**, au Restaurant No.2.

Téléphoner au **4756** pour confirmer votre inscription ou pour renseignements. Vous pouvez aussi envoyer un message à NATHANIEL@CERNVM.

The next Backgammon tournament of the CERN Club will take place on **Tuesc'ay 9 May, at 7.00 p.m.** at restaurant No.2.

To register for this tournament or for additional information, please telephone 4756 or mail NATHANIEL @CERNVM. Everybody welcome.

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. M. BERNARD and M. GERARD 65%
2. O. BARRING and P. SAMSON 63%
3. P. CLAEISSON and K. JANSSON 60%

Please send to D. KEMP/DD

I will be playing **Wednesday 3rd May**.

Name : .....

Partner : .....

**Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp**  
**Everybody welcome.**

## CRICKET

We had our first practice session last Thursday and, will have a session this Thursday(27/4) as well at our SPS Grounds. We are playing at Home on every Sunday in May with the serious Swiss Cup games scheduled for the last two Sundays.

Anyone interested in cricket should get in touch with one of the following for further information :

Bryan (2923, 13x7172) , Chris (5039,2470)  
or Nick ( 2719 , 13x3175 ).

## FOOTBALL

### Championnat de football du CERN 1989

Résultats de la première journée :

CGEE - TRANSPORT 3-4  
LEP SU - EP SPECIAL 5-2  
DD - LEP IM 3-2  
DYNAMO EP - LEP RF 1-1  
EXEMPT : SGIS

### Championnat de football du CERN 1989

Résultats de la deuxième journée

DYNAMO EP - TRANSPORT 5-0

CLASSEMENT										
Cla	Equipes	J	G	N	P	Pts	B.P	B.C	Dif	
1er	DYNAMO EP	2	1	1	0	5	6	1	+5	
2em	TRANSPORT	2	1	0	1	4	4	8	-4	
3em	LEP SU	1	1	0	0	3	5	2	+3	
4em	DD	1	1	0	0	3	3	2	+1	
5em	LEP RF	1	0	1	0	2	1	1	0	
6em	CGEE	1	0	0	1	1	3	4	-1	
7em	LEP IM	1	0	0	1	1	2	3	-1	
8em	EP SPECIAL	1	0	0	1	1	2	5	-3	
-	SGIS	0								

## VELO

### Sortie du samedi 29.4.89

Rendez-vous à la Piscine de Ferney-Voltaire à 14h.00, pour 46 kms (direction Thoiry-Pougny-La Plaine).

### Tour du Lac Léman - Jeudi 4 mai (178 kms)

Organisé par la Fédération Française de Cyclo-Tourisme de la Haute-Savoie. Départ d'Excenevex-Plage de 6h.30 à 9h.00. Inscription sur place au stand de l'organisation. Bienvenue à tous, même aux non-membres de la Fédération. (Inscription FF 40.-).

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** Dimanche, les Cernois ont remporté une nouvelle victoire malgré un match difficile contre l'équipe de TICINO très motivée 20-3 (3-3 mi-temps).

**Equipe II.** Samedi, face aux "Old Boys de Genève", l'Equipe II a remporté une autre victoire 36-0 (2 essais Morand A., 2 = Bielle, 1 = Levrat, 1 = Tremblay).

**Ecole de Rugby.** Au Tournoi de St. Claude, les Poussins débutants finissent derniers, les Poussins 5ème sur 7, les Benjamins 2ème sur 7.

### Prochain Week-End

**Seniors :** Sont retenus, pour le Tour éliminatoire de la Coupe du Monde avec l'équipe Suisse Cartier, Fayet, Madden, Morand A.

**Equipe II.** Ecole Hotelière - RC CERN II - Samedi 29 avril, à 13h.30 - terrain de Chavannes - Départ à 11h.30 du Siège.

**Ecole de Rugby.** Entraînement samedi à 13h.30.

**Cadets.** Tournoi International de Lyon. Sont retenus en Equipe Suisse : ESTIER, BAUDELLET, LEROUVILLOIS, PASCALE, WALKER.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le **MARDI 2 MAI 1989, de 14h.00 à 17h.00**, dans les locaux de l'Association du Personnel - Bât.64 R-002

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 19 mai 1989 de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

## FOOTING

### Course à travers le CERN 1989

Le relais pédestre sera organisé cette année le

**MERCREDI 31 MAI 1989, à 12h.15 (départ)**  
par équipes de 6 coureurs, comme l'année passée.

Distance : 1000, 800, 800, 500, 500, 300 m.

Les équipes (hommes et femmes) doivent être représentatives soit d'une Division, d'un Service, d'un Groupe, d'une Entreprise ou équivalent, excepté pour une catégorie "OPEN" introduite principalement pour les équipes invitées de l'extérieur.

Les catégories sont les suivantes:

- "OPEN" et Seniors : sans limite d'âge.
- Vétérans : nés en 1949 ou avant

Une concurrence spécifique dames avec des relais de 250 - 250 - 300m sera organisée à part, ouverte aux équipes de trois personnes.

Le challenge sera confié pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie ainsi qu'au premier sur la distance de 1.000m. Le challenge KWOK récompensera la meilleure équipe de 6 coureurs formée exclusivement d'attachés non-rémunérés au CERN.

Un autre challenge sera attribué par tirage au sort.

Médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve.

Le règlement détaillé de la course sera envoyé après l'inscription.

**Le droit d'engagement est de FS 7.- par coureur, payable lors de la distribution des dossards.**

Les positions des équipes sur la ligne de départ étant déterminées par les numéros des dossards attribués lors des inscriptions, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible.

Formulaire d'inscription à envoyer au plus tard le **24 MAI 1989, à D. DALLMAN / TH 3825.**

Catégorie/category Seniors: .....

Catégorie/category Ladies : .....

OPEN : .....

Veterans : .....

Nom du Responsable/Name of the Captain : .....

Div. : ..... 3825 .....

Nom de l'Equipe / Name of the team : .....

.....

Signature : .....

.....

## FOOTING

### Relay race around CERN 1989

You are invited to take part in a race on the site, on **WEDNESDAY 31 MAY 1989.**

6 stages : 1000 - 800 - 800- 500- 500 -300m

The 6 runners (men/ladies) in each team must belong to the same professional unit (Division, Group, Service, Project, firm or similar), except for an OPEN category which is mainly intended for invited teams from outside CERN.

The categories are the following :

- . OPEN and Seniors : no age limit.
- . Veterans : born 1949 or earlier.

There is also a race restricted to ladies teams of 3 runners, with stages of 250 - 250 - 300m.

There are 7 cups to compete for, including the KWOK cup for the first team of unpaid associates at CERN.

A medal for each participant whose team finishes.

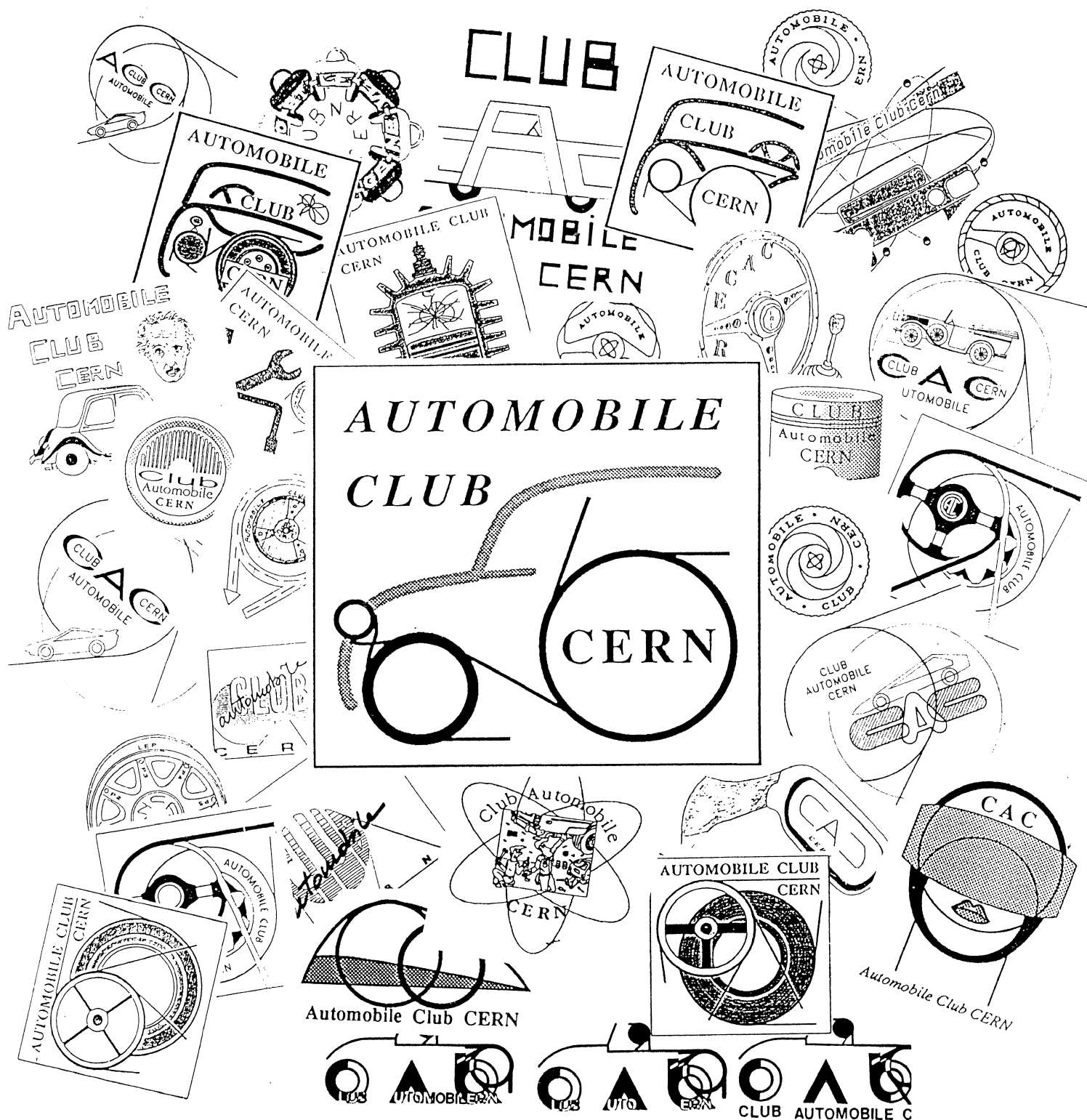
**Registration fee : CHF 7.- per runner payable when collecting the numbers.**

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration. Therefore please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to **D. DALLMAN / TH 3825.**  
**DEADLINE : 24 MAY 1989.**



Le Jury s'est réuni pour examiner les 35 propositions des Logo qui ont été envoyés par 14 concurrents cernois. La plupart des candidats ont fait preuve d'une forte imagination et la décision pour sélectionner le gagnant n'a pas été tâche facile. L'oeuvre retenue a été composée par **Sergio CITTOLIN** de la division DD, qui gagne un voyage à Monaco à l'occasion du Grand Prix Formule 1, organisé par l'ACC, du 6 au 8 mai.

Le Comité de l'ACC tient à remercier tous ceux qui ont soumis leurs épreuves, notamment le "Lauréat" qui nous a permis d'adopter un LOGO de graphisme moderne, à caractère "rétro", et au profil du Laboratoire.



# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 8 AU 12 MAI

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 17.80 FF    b) 20.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Croustilles de Merlan  Sce Calypso Pommes Allumettes Salade panachée  ***** Piccata de dinde Spaghettis au coulis de tomates. Salade mêlée	a) Poulet rôti à l'Armagnac Pommes frites Salade cabus-frisée ou 1 légume à choix b) Dés de boeuf aux champignons noirs Riz au safran Jardinière de légumes BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Emincé de Foie de Volaille façon bourguignonne Pomme parisienne b) Poulet rôti aux amandes Carottes vichy Garniture de légumes basquaise ou Salade verte PLAT CHAUD ALLEGE TOUS LES JOURS A LA DEMANDE
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Brochette de poulet Pommes frites Salade verte ***** Rôti de veau Pâtes au beurre Petits pois mangetout	a) Omelette au fromage Salade verte de saison ou pois mangetout au beurre b) Cuisseau de veau au four Pommes Forestière Courgette à la tomate CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Côte de Porc poêlée charcutière Pomme mosseline b) Steak nature ou au beurre d'anchois Celeris branches aux fines herbes ou Salade verte <u>ENTRECOTE A LA DEMANDE</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Oeufs durs sauce au curry et croutons Epinards en feuilles et salade ***** Truite meunière Pommes à l'Anglaise Tomate grillée	a) Gratin de pâtes au jambon et quenelles Salade de saison ou 1 légume du jour à choix b) Gigot d'agneau au romarin Haricots Soissons à la Bretonne Rôstis Maison DE NOTRE PATISSIER TARTE AU FLAN	a) Jambon blanc à l'anglaise Haricots verts à la tomate b) Boulettes de Boeuf aux piments doux Riz aux herbes de provence Fenouil en gratin
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Emincé de porc Riz blanc Petits pois ***** Epaule d'agneau rôtie Flageolets Salade mêlée	a) Fricassée de canard aux navets Polenta au parmesan Salade batavia- chicorée ou 1 légume à choix b) Carré de porc rôti Choux rouges Praisés aux marrons Pommes Berrichonne CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Oeufs durs à la conçassée de tomates Spaghetti nature ou gruyère b) Poitrine de Veau au jus Choux de Bruxelles Poireaux au court - bouillon
<b>Vendredi/ Friday</b>	Boeuf Bouchère Salade de pommes de terre Salade de Haricots verts ***** Filet de Fletan Courgettes sautées Pommes en dés	a) Brochette de poisson Kebab Sce mayonnaise au curry Pommes nature Salade de saison ou 1 légume à votre choix b) Emincé de boeuf Stroganoff Pâtes mixtes au cerfeuil Choux-fleurs au gratin	a) Filet de Colin poché à l'anis Courgettes aux moules b) Escalope de Porc panée Pommes frites ou Salade verte Garniture de légumes verts de saison

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

1989

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
0930 <b>A</b> SECOND GENERAL MEETING OF THE LEP PHYSICS WORKSHOP 1400 <b>L</b>	0900 <b>L</b> SECOND GENERAL MEETING OF THE LEP PHYSICS WORKSHOP 0900 <b>Th</b> MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS 1100 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Materials for advanced technologies by M. VAN DE VOORDE / Joint Research Centre, Petten <i>Lecture 1</i> 1630 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR What do we know (and how) about the CKM matrix by Yosef NIR / SLAC	1400 <b>Th</b> THEORETICAL SEMINAR Extended chiral algebras and modular invariant partition functions by A.N. SCHELLEKENS / CERN	1100 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Materials for advanced technologies by M. VAN DE VOORDE / Joint Research Centre, Petten <i>Lecture 3</i> 1300 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS 1400 <b>L</b> PRESENTATION TECHNIQUE Siemens-Albis SA (CH/D) Séminaire SIMATIC S5 : les automates programmables aux multiples talents	
8.5	9.5	10.5	11.5	12.5
0930 <b>A</b> SECOND GENERAL MEETING OF THE LEP PHYSICS WORKSHOP 1400 <b>L</b>	0900 <b>L</b> SECOND GENERAL MEETING OF THE LEP PHYSICS WORKSHOP 0900 <b>Th</b> MEETING ON FASTBUS DEVELOPMENTS 1100 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Materials for advanced technologies by M. VAN DE VOORDE / Joint Research Centre, Petten <i>Lecture 1</i> 1630 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR What do we know (and how) about the CKM matrix by Yosef NIR / SLAC	1400 <b>Th</b> THEORETICAL SEMINAR Extended chiral algebras and modular invariant partition functions by A.N. SCHELLEKENS / CERN	1100 <b>A</b> ACADEMIC TRAINING Materials for advanced technologies by M. VAN DE VOORDE / Joint Research Centre, Petten <i>Lecture 3</i> 1300 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS 1400 <b>L</b> PRESENTATION TECHNIQUE Siemens-Albis SA (CH/D) Séminaire SIMATIC S5 : les automates programmables aux multiples talents	
15.5	16.5	17.5	18.5	19.5
		1400 <b>A</b> PRESENTATION TECHNIQUE Demonstration de Rosemount AG (CH) <i>Parking PTT, près du bdt. 63</i>	1300 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par R. CARRERAS 1630 <b>A</b> CERN COLLOQUIUM X-ray binaries by N. WHITE / SAE ESTEC, Noordwijk 2000 <b>A</b> MEDICAL LECTURE Private Commitment and Public Service by Dr. KOOP / Invited by the 'Hôpital de la Tour'	

**Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours**  
**Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819**  
**Publications Section (AG) : bldg 60, 4-004 tel. 3475**

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819  
Section Publications (AG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475

 Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.

**S** SPS Auditorium – Prévessin/Bloc 1 – 1st fl.  
Amélioration SPS – 1er ét.

© Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

**PS**  
Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024